

VIỆC TRONG NƯỚC

THANH-HÓA

Tiếng kêu của nông dân
 Làng Phong hậu (Thị trấn) huyện Yên
 3 năm nay trước bà và các cô vợ đã
 bán đi nộp sưu thuế vì ăn đói hết củ.
 Hiện bây giờ trong làng chỉ có 30 con
 bò đàng để cấy 130 mẫu ruộng. Bà và
 các cô, toàn là bà nuôi trẻ của hai nhà
 từ phủ họ trong làng và bỏ của nhà
 dân Mỹ bán củ. Gia đình từ tháng 3 năm
 ngoài đến giờ, hai vợ mất luôn, nay lại
 hết tiền mua gạo ăn. Hiện trong làng
 đến 90% có cơm đói, không cơm ăn,
 đói khổ lắm, có ai đi đến làng nhà mới
 biết rõ thế mà làng chúng tôi lại tiếp
 tục hết bệnh này nữa:

Nguyên quan Phủ có hứa phải làm
 chúng tôi được vay 500, 1000. Đến
 ngày quan lại tới phủ phải học, làng chúng
 tôi ủy thác Kiều và Lý Kinh nhận lãnh
 và nhờ quan làm cho vay thêm 500, nữa
 cho vay số mua lúa giống. Không ngờ đã
 không được vay thêm, mà số 500, thì
 cũng không được vay nữa. Nay lại tiếp
 tục quan Phủ cho vay lãi nặng chúng tôi
 phải nộp 2 phần 3 học thuế (35%), chỉ
 được làm ruộng 1 phần 3 (17%).

Hiện thời là của chúng tôi ăn với
 2 phần 3, không làm sao đủ được vì vậy
 làng chúng tôi lo sợ hội phân

Hàng Tiab, Tòa quan Phủ sát
 phố số 40 đường Cầu Giấy tôi mà chúng
 chúng tôi nhà cho dân chúng tôi chỉ
 nói.

NGHỆ-AN

Thuốc và đánh bầy được
 hai con ộp

Từ tháng giêng tới nay, ở về
 miền rừng huyện Yên thành và Nghệ
 An có nhiều ộp ra bắt người (chúng thú
 vật, nên dân các miền ấy có làm nhiều
 sách để trừ hại:

Sớm 10 sáng 11 Juiet, ở làng Dương là,
 huyện Nghệ An, sắp phải một con ộp,
 thấy có màu trắng, rồi đi đến một, cách
 9 hôm sau tìm được, thì nó đã chết.

Sớm 5 tháng 5 Juiet vừa rồi, ở giáp
 Cầu Khê, huyện Yên thành, có con ộp
 về bắt heo, tha ra đường ăn, người làng
 lấy thịt heo đang nấu, nhét thuốc vào
 vào, 6 giờ đồng hồ sau, ộp trở lại
 ăn phải thuốc, xuống khe nước
 rồi chết.

Thế là trong ngoài một tháng, đã giết
 chết 3 con ộp.

L. T.

Lời kêu cũng quan Địch chính

Tôi là Nguyễn-thị Diên, ở làng Ngọc-
 diên, tổng Thăng-long, phủ Hưng-
 yên, hiện xin quan làm việc như sau:
 Nguyên tôi có một miếng đất số 23
 ở section 10, thuộc địa phận làng Chi-nh,
 xã Thái-lão, thôn đất chỉ có 6 thước, mà
 trong trích lục tên địa làm đến 10 thước.
 Để mấy lần nay, tôi thường có tranh
 với miếng đất 10 thước của kẻ khác, thì
 thấy miếng đất của tôi hẹp hơn nhiều.
 Vì vậy mấy lần xin quan làm khám đất
 lại mà chưa khám cho tôi bản thước
 không thấy bà, tôi xin ơn muốn đời

NGUYỄN-THỊ-DIÊN chỉ

Nhà nông khao khát nước

Nông giang
 Từ ngày khánh thành Hoàng giang được
 với bơm nước, thì sông cái, sông con, nhiều
 nơi bị hạn. Nhưng sông phải tam
 đặng của sông con lại mà tu bổ, dân
 cũng có ý ngưng đợi... Mãi đến nay,
 trời thì đại hạn, mà tu bổ chưa xong
 cho nước ra, nhất là từ địa phận xã
 Quỳnh lương huyện Yên thành ra đến
 Quỳnh lương, sông cái cũng không có nước,
 Mông xã Hoàng giang đã y đến.

Dân xã

HÀ-TỈNH

Quan hữu về việc dân thủy

nhập điền
 Ngày 10-7-37, thân báo, chức sắc, chính
 phủ đặng, lý hương và dân hộ tại Thạch
 hà đều tụ tập tại miền Hội đặng, để
 quan Tỉnh bàn định việc dân nhập điền.
 Trước hết quan (đi) lý bàn các tầng lý:
 (Xem qua trang 3 số 3)

BUỔI HỌP THƯỜNG NIÊN

CỦA HỘI NHƯ-TÂY DU HỌC
 HUẾ. — Ngày 25 Juiet tới đây,
 lúc 9 giờ, tại phòng Di luân (Bảo
 đại thư viện) sẽ có buổi họp thường
 niên của hội Như tây du học. Quan
 Khám sát Gressoul sẽ chủ tịch buổi
 họp này.

Trên 200 quyền

sách cấm

(Tiếp theo)
 De la religion.
 Des amendes.
 Du traité de Versailles.
 Du matérialisme historique.
 De l'état.
 De l'alliance des ouvriers et des
 paysans.
 La révolution prolétarienne et le
 renégat Kautsky.
 Lénine et l'organisation.
 Lénine tel qu'il fut, par Staline,
 Molotov, Vorochilov, Ompjonikidze,
 Kroupskaja, Piatnitsky, Oulianova,
 Gorki et Clara Zetkin.
 Lénine en Octobre 1917.
 Lénine et le parti pendant la révo-
 lution, par Molotov.
 Lénine, homme d'Etat, par Gor-
 bounov.
 Souvenirs sur Lénine, par Clara
 Zetkin.
 Souvenirs sur Lénine, par N.
 Kroupskaja.
 (Còn nữa)

TRƯỚC NGÀY 10 AOUT 1937

Từ nay đến 10-8-37, Ngày nào mua báo mà không gửi
 mandat theo, bản báo không thể gửi báo được, vì đến
 ngày ấy giá báo sẽ tăng lên 6\$.

ÔNG A. VARENNE TUYỂN

BỘ TÌNH HÌNH ĐÔNG DƯƠNG

Ông cựu Toàn quyền Đông dương
 A. Varenne được trưng cử đại biểu
 Bắc kỳ tại Thượng hội đồng thuộc
 địa, qua ta trong tháng trước, rồi
 đi Tân, Nhật, Mỹ mới trở về Pháp.
 Khi về tới Pháp, một phóng viên
 của tờ báo họ tới phỏng vấn, ông
 có tay ấn bộ về tình hình Đông dương,
 có đoạn quan yếu như vậy (theo
 Saigon):

... Tuy nhiên tôi vẫn nghĩ rằng
 chúng ta — người Pháp — phải cho
 dân Đông dương được hưởng vài
 sự tự do là những cái bằng chứng
 chắc chắn hơn hết của sự hợp tác.
 Tôi không sợ gì mà không nói ra
 đây rằng: để cho những đảng chính
 trị thành lập giữa anh em ta mà ít
 ngại hiểm bằng những hội kín
 hành động k'độc hại trong bóng tối.
 « Sự tự do báo chí? Tôi tưởng
 rằng có thể thí nghiệm một cách
 rộng rãi về phương diện ấy mà
 không có sự gì là hại.

Nhất là chúng ta phải rán làm
 sao để cai trị ở trên cao hơn
 một chút, và tuy vẫn cần ở trong
 tay những cơ quan chính của bộ
 máy chính trị, chúng ta không nên
 nhọc lòng rời tay với những cái tiền
 tiêi, những cái vật vụn trong đời
 chính trị và xã hội.

« Qua Đông dương, tôi thấy vẫn
 còn nguyên cái vấn đề quan trọng
 mà tôi định giải quyết từ năm
 1926, tức là làm Toàn quyền Đông
 dương: cái vấn đề cho người An-
 nam bước lên những địa vị trọng
 yếu trong chính giới. Đạp nghị định
 của tôi ngày 27 Janvier 1926 ít thấy
 thì hành lắm, tôi tưởng đó là một
 cái lỗi. Nhưng tôi lấy làm may mắn
 mà thấy ông Brévié tinh di vào
 con đường tôi đã vạch sẵn cách
 đây mười năm.

Xem lời tuyên bố của ông A.
 Varenne, có đến đáng để ý lắm.
 Nhất là đoạn nói chính sách
 ông đã vạch ra mười năm trước
 kia, nay mới thấy ông Brévié tinh
 đem thì hành, nó chứng minh là
 đường nào! Nhưng «chậm» còn
 hơn không, ta chờ xem quan
 Toàn quyền mới đối với sự này sẽ
 làm sao cho phần đông không còn
 (rách là «chậm» nữa.

HÀNG BIẾT NÓI

Cửa Viên-Dân

(Tiếp theo)

Không những ở tiêu có hơn ở lán,
 cái trò còe như thế mà còn cái
 trò bảo nhau học tiếng tây, ai có
 biết chữ tây, nghe học cũng phải
 bặt cười, cứ tới đến trong khoảng
 tiếng nôm nôm họ kêu như quốc
 kêu, họ gào như người học từ-viết
 ngày xưa. « Ờ, Ờ à như vậy: Cái-
 công (quelqu'un) là người nào. —
 Phải-ni-diê (fin dire) là đã bảo rồi.
 — Đón-nê-cút-sô (Doner quelques
 chose là cho vật gì. — Ông-đê-
 phong-di (on défendo) là người
 ta cấm. — Tàng - tàng - lôm - bê
 lô (de temps en temps tomber l'eau)
 là chốc chốc giọt đổ mưa... Ấy đại
 loại tiếng tây họ bảo nhau học như
 thế, mà còn nhiều nữa, tôi không
 nhớ hết, mà có nhớ kể ra sự có
 người cười đùa về học! Ấy thế
 mà những ông thầy dạy đó không
 những họ được học trò ở lâu cung
 phụng hầu họ thích, mà sau này
 tới Tân-thế-giới họ cũng được công
 việc làm thông thả, không phải đi
 mìn mò đơn gong cào quánh như
 người không biết được một tiếng
 mền nào. Cho biết tiếng tây với
 người mình là người đương sống ở
 dưới quyền người Pháp, nó cũng
 có lợi như thế. Vậy mà nghĩ lại
 học giới trẻ ta, cái môn học chữ
 tây này họ còn toàn rất học lại
 nữa thì trái ngược làm sao? »

Tên & Hải - phòng chạy ra tỉnh
 hơn ba ngày đêm rồi ghé vào Sa-
 igon. Để ăn hàng gạo khi tàu vào
 Saigon áp bến xong, thấy có những
 ghé thuyền bơi lại, đem bán các
 thứ ăn bánh, thịt, trái quả, như
 chuối, cam, dứa, mía, lại có gà
 sống gà chọi, vượn nhấm đủ cả, ai
 mua mua gì thì họ để cả với
 đũa lên lấy tiền rồi họ mới trao đồ
 mua sau. Những thứ hàng bán đó
 họ bày trên thuyền vào những cái
 cần chèo to tướng (tiếng bắc gọi cần
 chèo là cái sọt), trông rất xô bồ lộn
 xộn; anh em hàng biết nói và
 mới gặp có mấy ngày ăn uống
 tham khố, thấy họ đem đến bán
 như thế, tranh nhau mua rất là
 nhộn nhịp, được ngày hôm trước,
 hôm sau hết tiền rồi thì kẻ đem
 bán phải ra bờ, người đòi nên
 ào lẩy ả, nhất là ở ăn phát ở Hải
 phòng, tới Saigon này họ bán đời
 lấy ăn tình đến sáu bảy mươi
 phần trăm. Nhân thấy họ đem bán
 chèo nhiều thế, mà tôi nghĩ lại khi
 ở lán Hải-phòng, anh em lán tiền
 ra mua sếu, nào gây Nhật giúp

(Còn nữa)

Bộ cáo việc riêng

Tôi là TRẦN-GIA-HÒA ở phường
 Phú-Trinh PHAN-THIỆT xin bố cáo
 để qui ông gọi bà biết rằng đũa con
 tôi là TRẦN-NGỌC-THÀNH, 21 tuổi,
 không tuân lời giáo-huấn của mẹ
 sanh tâm hoang đàng, bỏ nhà đi
 mấy tháng nay. Tôi không chịu trách
 nhiệm những việc nó làm và những
 khoản tiền nó vay mượn.
 TRẦN-GIA-HÒA
 Ngày 10 Juiet 1937

CHÍNH-PHỦ ĐÔNG-PHÁP

CUỘC XỔ SỔ ĐÔNG-PHÁP

KỶ THỨ NHÌ NĂM 1937

900.000 đồng bạc

Chia làm NĂM BỘ mỗi bộ 180 000 vé mỗi vé 1 đồng bạc,
 (NAM-KY, CAO-MÊN, BẮC-KY, TRUNG-KY và AI-LAO). Nơi
 xổ định ở HANOI, và thời bán vé trước ngày xổ 2 ngày. Các
 ngày xổ số sau này:

5 Août, 9 Septembre, 14 Octobre, 2-12-1937 và 5-1-1938

Mỗi lần có 4029 số trúng như sau này:

1 số trúng	4.000\$	4.000\$
8 »	1.000.	8.000.
60 »	400.	6.000.
360 »	50.	18.000.
3.600 »	10.	36.000.
4.029		72.000\$

Có năm số lớn chung cho cả 5 bộ
 Xổ tại HANOI ngày 6 tháng giêng năm 1938

1 số trúng 100.000\$ 1 số trúng 40.000\$

1 » 20.000. 2 » 10.000.

Những vé hoặc trúng hay không trúng vì năm kỳ xổ của năm bộ
 12a được dự vào cuộc xổ chung lấy 5 số lớn.

CHỮ-Y: BỘ NAM-KY từ số 000 000 đến số 009 999 và từ số 100 000 đến số
 109 999 — BỘ CAO-MÊN từ số 200 000 đến số 209 999 và từ số 300 000 đến số
 309 999 — BỘ BẮC-KY từ số 400 000 đến số 409 999 và từ số 500 000 đến số
 509 999 — BỘ TRUNG-KY từ số 600 000 đến số 609 999 và từ số 700 000 đến số
 709 999 — BỘ AI-LAO từ số 800 000 đến số 809 999 và từ số 900 000 đến số 909 999

Trường tư-thục «HỒ-ĐẮC-HÀM» Huế

(từ các lớp từ lớp năm đến lớp cụ thể từ niên)

Hiệu-Trưởng: S. E. HỒ-ĐẮC-HÀM, nguyên Tri bộ Quốc-Dân Giáo-Dục,
 Thượng-thư hưu-trí.

Ban Khoa-học: M. HUỖNH-DỰ, Tối nghiệp trường Cao-đẳng sư-
 phạm Hanoi.

Giám-Đốc: Ban Văn-chương: M. CAO-XUÂN-HUY, Tối nghiệp trường Cao-
 đẳng sư-phạm Basel.

KHAI-GIẢNG: ngày thứ hai 30 AOUT 1937
 THI HỌC-BỔNG: ngày thứ sáu 27 AOUT 1937

TRƯỜNG ĐẢ TỖ-CHỨC LẠI HOÀN TOÀN, ngày nào muốn hiểu rõ xin gửi thư hỏi quyền ĐIỀU-LỆ
 (đính theo 0506 timbre cước).

AI muốn biết địa dư, lịch sử,
 v.v. của tỉnh Kontum và nhất
 là công cuộc thực dân của người
 Nam ta ở trên ấy;

AI muốn biết tình hình phong
 tục của giống người Mọi: tục
 mê tín, cách tổ chức xã-hội v.v.,

Thì hãy đọc cuốn:

MỌI KONTUM

là một cuốn sách nghiên cứu
 rất công phu.

GIÁ 0\$65, có bán khắp các
 hàng sách. Mua buôn mua lẻ
 hỏi tại Imprimerie MIRADOR
 HUẾ

Cước phí gửi sách người mua
 chịu.

Tại Tiếng Dân cũng có bán.

BA THỨ THUỐC MỎI

THUỐC ĐAU BỤNG KINH NIÊN HIỆU CHỮ THỌ

Trị những chứng đau bụng, ợ chua, sinh bụng, no hơi, bụng
 bụng, ăn không tiêu, và những chứng đau bụng bởi chất vị toàn ra
 nhiều quá mà sinh ra. Mỗi hộp 0\$20.

THUỐC ĐEN TRẺ CON HIỆU CHỮ THỌ

Trị chứng đen trẻ con bằng cách thoa thuốc này vào miệng.
 Chai lớn 0\$20 chai nhỏ 0\$12.

THUỐC GHÈ HIỆU CHỮ THỌ

Trị các thứ ghè lở ngoài da, như ghè cái, ghè phỏng, ghè nước,
 ghè hòm, trẻ con lở nơi gò má, bị đạp gai, rãnh sách vở, hoặc ghè
 tay mà lở, và tất cả các thứ ghè lở do vì trúng ở người bám vào da,
 hoặc trong mình có độc mà sinh ra. Hộp lớn 0\$20 hộp nhỏ 0\$12.

Nhà Thuốc **VĨNH - THỌ** TOURANE

Muốn nghe tin tức trong hoàn-cấu được lan chóng và rõ ràng,
 Muốn thưởng thức âm-nhạc của các dân-tộc trên thế-giới,
 Muốn nghe những điệu hát cải-lương Nam-kỳ, ca Huế
 và hát Bắc mà không tốn tiền mua đĩa hát
 chỉ nên dùng một cái máy vô - tuyến - điện

PHILIPS hay PILOT
 bán tại **SOCOA HUẾ**

Cáo-bạch

Vì bản việc trong li lán, tôi
 không thể đến trường được, ông
 Huỳnh Đ. phó Hiệu-trưởng, sẽ
 thay tôi tiếp chuyển phụ huynh và
 học sinh tại nhà giảng nhà trường
 mỗi buổi mai, từ 9 giờ đến 10 giờ.

Huế, le 13 Juiet 1937

HỒ - ĐẮC - HÀM

Hiệu-trưởng trường Hồ-Đắc-Hàm

Buôn bán

Chỉ nên buôn các thứ hàng
 đã có tiếng nhiều về chất
 chân bán chạy.

NHŨ:

ĐÀU KHUYNH - DIỆP
KIỆT KHUYNH - DIỆP
ĐÀU BA-CÔ
KỈ-NINH NHÀ - NƯỚC
KEM VÀ PHÂN TOLALON
THUỐC ĐÁNH RĂNG
ROSEMAIL
CÁC THƠ THUỐC HIỆU
NHÀNH-MAI V.V...

Mua buôn, làm đại-lý,
 hỏi tại:

HIỆU VIỄN - ĐỆ
 ở Bến-Ngự HUẾ

